

PRIX JAN MICHALSKI DE LITTÉRATURE EDITION 2018

Montricher, le 21 novembre 2018

Le Prix Jan Michalski 2018 est décerné à Olga Tokarczuk pour son roman *Księgi Jakubowe* (Wydawnictwo Literackie, 2014), traduit du polonais en français par Maryla Laurent sous le titre *Les livres de Jakób*.

Le jury a salué « *une œuvre d'une immense érudition, à la richesse thématique impressionnante, et traversée par un souffle épique puissant. Sous la plume acérée et poétique de l'auteure, prend vie un fascinant personnage historique, Jakób Frank, fondateur d'une secte d'hérétiques juifs dont nous suivons les tribulations à travers deux cents ans d'histoire polonaise. Le parcours des Frankistes, retracé sous la forme d'un enchevêtrement de récits mythiques, devient une épopée universelle de la lutte contre la stagnation d'une pensée qui ostracise et asservit, qu'elle soit religieuse ou philosophique. Œuvre dense qui met en garde contre notre incapacité à accepter une société complexe, parce que diverse, menant ainsi aux ravages d'un communautarisme forcené, Les livres de Jakób raconte, avec une virtuosité époustouflante, le monde d'hier afin que nous comprenions mieux celui dans lequel nous vivons.* »

La cérémonie de remise du Prix aura lieu le mercredi 21 novembre à 11 heures à la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature, à Montricher, Suisse.



Née en 1962 à Sulechów en Pologne, Olga Tokarczuk est diplômée en psychologie de l'Université de Varsovie et se consacre à l'écriture depuis 1997. Auteure de recueils de nouvelles, d'essais, de feuilletons ainsi que de fictions dans des registres variés, elle occupe une place majeure sur la scène littéraire polonaise contemporaine : ses textes ont fait l'objet d'adaptations au théâtre comme au cinéma et ont été couronnés de succès et de prix, dont le plus important de Pologne, le Prix Nike, qui lui a été décerné à deux reprises. Au-delà des frontières, Olga Tokarczuk est traduite dans plus de vingt-cinq langues et est lauréate de prix internationaux aussi prestigieux que le Man Booker International Prize, reçu en 2018 pour *Flights* (*Les Pérégrins*). Comptent parmi ses romans parus en français *Dieu, le temps, les hommes et les anges* (Robert Laffont, 1998), *Maison de jour, maison de nuit* (Robert Laffont, 2001), *Récits ultimes* (Noir sur Blanc, 2007), *Les Pérégrins* (Noir sur Blanc, 2010), *Sur les ossements des morts* (Noir sur Blanc, 2012).

Les livres de Jakób, aujourd'hui Prix Jan Michalski 2018, a déjà été récompensé du Prix Nike ainsi que du Prix Transfuge 2018 du meilleur roman européen. Ce roman-fresque traverse l'Europe des Lumières, sept frontières et cinq langues pour narrer l'incroyable – et néanmoins véritable – histoire de Jakób Frank. Tout ensemble mystique, politique, fondateur d'une étrange secte, Juif converti à l'islam puis au christianisme, libertin, hors-la-loi, magicien, tour à tour misérable et riche, il fut hérétique pour les uns, messie pour les autres.

En se saisissant de cette destinée hors-norme à travers les yeux d'une myriade de personnages, *Les livres de Jakób* fait résonner autant les merveilles du quotidien que les tragédies du temps et les universels motifs de l'étranger, de l'oppression, de l'émancipation, de la liberté, dans un kaléidoscope savamment orchestré de romanesque et d'érudition.



Olga Tokarczuk

Księgi Jakubowe, Wydawnictwo Literackie, 2014

Edition en français :

Les livres de Jakób, traduit du polonais par Maryla Laurent, Noir sur Blanc, 2018

Lauréate du Prix Jan Michalski 2018, Olga Tokarczuk recevra une récompense de CHF 50'000.- ainsi qu'une œuvre d'art choisie à son intention : Livre d'artiste, *L'Exode. Super flumina Babylonis (extrait)* de Benjamin Fondane, gravures originales d'Albert Woda, calligraphies de Frank Lalou Editions de l'eau, 1997

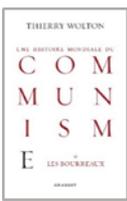
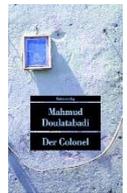
LE PRIX JAN MICHALSKI DE LITTÉRATURE

Le Prix Jan Michalski est décerné chaque année depuis 2010 par la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature pour couronner une œuvre de la littérature mondiale. Son originalité réside dans son aspect multiculturel : ouvert aux écrivains du monde entier, ce prix entend ainsi contribuer à leur reconnaissance internationale.

Décerné par un jury composé de personnalités multilingues, choisies tant pour leur connaissance des divers genres littéraires que pour leur ouverture culturelle, il récompense des ouvrages de fiction comme de non-fiction, quelle que soit la langue d'écriture.

Le lauréat ou la lauréate est honoré(e) par une récompense de CHF 50'000.- lui offrant ainsi la possibilité de se consacrer davantage à son écriture, et reçoit également une œuvre d'art spécialement choisie à son intention.

LES LAURÉATS DES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES DU PRIX JAN MICHALSKI

	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2017 Edition originale en français Thierry Wolton, <i>Une histoire mondiale du communisme</i> 3 tomes, Grasset, 2015 et 2017</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2016 Edition originale en bulgare Edition présentée au Prix en allemand Georgi Gospodinov, <i>Physik der Schwermut</i>, Droschl Literatur Verlag, 2014 Edition en français : <i>Physique de la mélancolie</i>, Intervalles, 2015</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2015 Edition originale en anglais Mark Thompson, <i>Birth Certificate: The Story of Danilo Kiš</i> Cornell University Press, 2013</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2014 Edition originale en ukrainien Serhiy Jadan, <i>Vorochoylovhrad</i>, Folio, 2010 Edition en français : <i>La route du Donbass</i>, Noir sur Blanc, 2013</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2013 Edition originale en allemand traduit du perse Mahmoud Dowlatabadi, <i>Der Colonel</i>, Unionsverlag, 2010 Edition en français : <i>Le colonel</i>, Buchet-Chastel, 2012</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2012 Edition originale en anglais Julia Lovell, <i>The Opium War: Drugs, Dreams and the Making of China</i>, Picador, 2011 Edition en français : <i>La guerre de l'opium</i>, Buchet-Chastel, 2017</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2011 Edition originale en hongrois György Dragomán, <i>A fehér király</i>, Magvető, 2005 Edition en français : <i>Le roi blanc</i>, Gallimard, 2009</p>
	<p>Prix Jan Michalski de littérature 2010 Edition originale en anglais Aleksandar Hemon, <i>The Lazarus Project</i>, Riverhead, 2008 Edition en français : <i>Le projet Lazarus</i>, Robert Laffont, 2010</p>

LE JURY DU PRIX JAN MICHALSKI 2018

Vera Michalski-Hoffmann, Présidente du jury

Editrice, Vera Michalski-Hoffmann s'est investie pour promouvoir la littérature en créant le groupe éditorial Libella avec son époux Jan Michalski. Depuis 1987, de nombreux auteurs ont été publiés en français et en polonais dans différentes maisons d'édition parmi lesquelles Noir sur Blanc, Buchet-Chastel, Phébus ou Wydawnictwo Literackie. En 2004, Vera Michalski-Hoffmann crée la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature en mémoire de son mari afin de perpétuer leur engagement commun envers les acteurs de l'écrit ainsi que de soutenir la création littéraire et d'encourager la pratique de la lecture.

Charles Dantzig

Charles Dantzig, né en 1961 à Tarbes en France, est éditeur, traducteur et écrivain. Il est l'auteur de romans – *Un film d'amour* (2003), *Dans un avion pour Caracas* (2011), *Histoire de l'amour et de la haine* (2015) –, d'essais – *Dictionnaire égoïste de la littérature française* (2005, Prix Décembre, Prix de l'essai de l'Académie française), *Encyclopédie capricieuse du tout et du rien* (2009), *Pourquoi lire ?* (2010), *A propos des chefs-d'œuvre* (2013), *Traité des gestes* (2017) – et de poèmes – *La diva aux longs cils* (2010), *Les nageurs* (2010). Il a reçu le Grand Prix Jean Giono en 2010 pour l'ensemble de son œuvre.

Jacek Dehnel

Né à Gdańsk, en Pologne, en 1980, Jacek Dehnel est un poète, romancier, traducteur, chroniqueur littéraire et peintre polonais. Diplômé de l'Université de Varsovie, il est spécialiste de poésie anglaise. Salué par le Nobel de littérature Czesław Miłosz lors de la publication de son premier recueil *Żywoły równoległe* (*Vies parallèles*, 2004, non traduit en français), il a remporté de nombreux prix dont le Prix Kościelski en 2005. Ses romans *Lala* (2006, non traduit en français), *Saturne* (2014) et *Krivoklat* (2018) ont reçu un bel accueil en Europe.

Alicia Giménez Bartlett

Alicia Giménez Bartlett est née à Almansa, en Espagne, en 1951. Après un doctorat en philologie à l'Université de Barcelone, elle s'engage dans l'écriture en 1984 avec un premier roman, *Exit*. Depuis, entre fictions et essais, son œuvre a reçu de nombreux prix : *Una habitación ajena*, relatant les relations tendues entre Virginia Woolf et sa servante (Prix Femenino Lumen, 1997), *Donde nadie te encuentre* (Prix Nadal, 2011), *Hombres desnudos* (Prix Planeta, 2015). C'est avec le personnage de l'inspectrice Petra Delicado qu'elle est devenue l'un des auteurs policiers espagnols les plus lus. Traduite en seize langues, dont le français aux éditions Rivages, et adaptée à la télévision, la série a reçu le prestigieux Prix Raymond Chandler en 2008.

Andrei Kourkov

Né en Russie en 1961, Andreï Kourkov est un écrivain ukrainien de langue russe. Doué pour les langues (il en parle sept), il débute sa carrière littéraire pendant son service militaire alors qu'il est gardien de prison à Odessa. Écrit en 1996, son premier roman, *Le pingouin* (2000), remporte un succès international. Suivent notamment *Le caméléon* (2001), *L'ami du défunt* (2002), *Le dernier amour du président* (2005), *Laitier de nuit* (2010), *Le concert posthume de Jimi Hendrix* (2015), *Vilnius, Paris, Londres* (2018)... Son œuvre est aujourd'hui traduite en trente-six langues.

Shashi Tharoor

Après des études en Inde et aux Etats-Unis, Shashi Tharoor, né en 1956, intègre l'Organisation des Nations Unies où il occupe de hautes fonctions pendant de nombreuses années, puis embrasse une carrière politique en Inde. Il est également l'auteur à succès de plusieurs ouvrages dont *Le grand roman indien* (1993), *Show Business* (1995), *L'émeute* (2002), *Le sourire à cinq dollars* (2005) et *Nehru, l'invention de l'Inde* (2008).

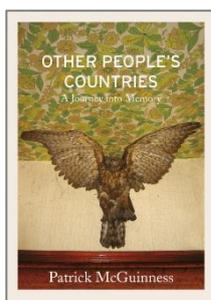
Nota Bene : les dates de publication indiquées entre parenthèses sont celles de la parution ou de la traduction en français.

LES OUVRAGES EN LICE POUR L'ÉDITION 2018 DU PRIX JAN MICHALSKI



Virginie Despentes
Vernon Subutex,
3 tomes,
Grasset, 2015-2017

Proposé par Alicia Giménez
Bartlett



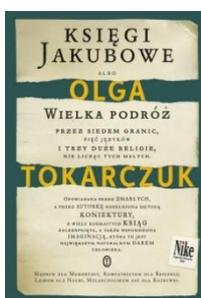
Patrick McGuinness
*Other People's Countries :
A Journey into Memory*,
Jonathan Cape, 2014

Proposé par Charles Dantzig



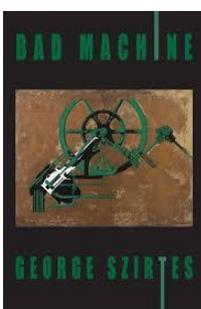
Maggie Nelson
The Argonauts,
Graywolf Press, 2016

Proposé par Charles Dantzig



Olga Tokarczuk
Księgi Jakubowe,
Wydawnictwo Literackie, 2014

Proposé par Jacek Dehnel



George Szirtes
Bad Machine,
Bloodaxe Books, 2013

Proposé par Jacek Dehnel



Norman Ohler
*Der totale Rausch :
Drogen im Dritten Reich*,
Verlag Kiepenheuer & Witsch,
2015

Proposé par Andreï Kourkov



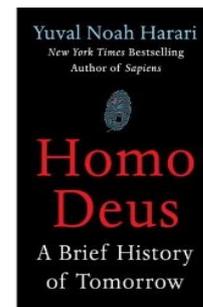
Jean Rolin
Le traquet kurde,
Editions P.O.L., 2018

Proposé par
Vera Michalski-Hoffmann



Preti Taneja
We That Are Young,
Galley Beggar Press, 2017

Proposé par Shashi Tharoor



Yuval Noah Harari
*Homo Deus:
A Brief History of Tomorrow*,
HarperCollins, 2017

Proposé par Shashi Tharoor

CONTACT PRESSE & COMMUNICATION

Aurélie Baudrier • Responsable de la communication
Fondation Jan Michalski • En Bois Désert 10 • CH-1147 Montricher
aurelie.baudrier@fondation-janmichalski.ch
Tél. + 41 21 864 01 51 • Mob. +41 79 287 58 85
www.fondation-janmichalski.com